

**VERDRAG  
INZAKE  
SOCIALE ZEKERHEID  
TUSSEN  
HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN  
EN  
[...]**

Het Koninkrijk der Nederlanden

en

[...]

Hierna te noemen Verdragsluitende Partijen;

Geleid door de wens hun wederzijdse samenwerking op het gebied van sociale zekerheid te bevorderen, met name om de controle van de door Nederland naar [...] geëxporteerde wettelijke uitkeringen inzake ouderdom te waarborgen,

Zijn het volgende overeengekomen:

## **Artikel 1**

### **Begripsomschrijvingen**

1. Voor de toepassing van dit Verdrag wordt verstaan onder:
  - a. de term “grondgebied”,

wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, het grondgebied van het Koninkrijk in Europa;

wat [...] betreft, [...];
  - b. de term “bevoegde autoriteit”,

wat Nederland betreft, de minister van Sociale Zaken en Werkgelegenheid, of zijn bevoegde vertegenwoordiger; en

wat [...] betreft, [...];
  - c. de term “bevoegde orgaan”,

wat Nederland betreft, de Sociale verzekeringsbank en het Uitvoeringsinstituut werknemersverzekeringen of andere door bovengenoemde minister aangewezen lichamen; en

wat [...] betreft, [...];
  - d. de term “relevante instelling”, iedere organisatie die betrokken is bij de uitvoering van dit Verdrag, met inbegrip van, onder andere, de bevolkingsregisters, belastingautoriteiten, publieke registers inzake onroerend goed, kamers van koophandel, politie, gevangeniswezen en immigratiekantoren;
  - e. de term “uitkering”, elke uitkering inzake ouderdom krachtens de wetgeving zoals gedefinieerd in artikel 2;
  - f. de term “uitkeringsgerechtigde”, iedere persoon die aanspraak maakt of recht heeft op een wettelijke uitkering inzake ouderdom;
  - g. de term “echtgenoot”, een persoon die als zodanig wordt omschreven of erkend in de Nederlandse wetgeving betreffende de wettelijke uitkeringen inzake ouderdom.
2. De andere termen die in dit Verdrag worden gebruikt hebben de betekenis die daaraan wordt gegeven in de wetgeving van de Verdragsluitende Partijen.

## **Artikel 2**

### **Materiële werkingssfeer**

Dit Verdrag is van toepassing op de socialezekerheidswetgeving inzake:

1. Met betrekking tot Nederland,
  - a. ouderdom  
  
en voor de toepassing van artikel 7 ook de wetgeving aangaande:
  - b. sociale bijstand.
2. Met betrekking tot [...], op de wetgeving betreffende de wettelijke uitkeringen inzake ouderdom.
3. Dit Verdrag is eveneens van toepassing op toekomstige wetgeving betreffende de wettelijke uitkeringen inzake ouderdom van een Verdragsluitende Partij en met betrekking tot Nederland tevens sociale bijstand.

### **Artikel 3** **Personele werkingsfeer**

Tenzij anders aangegeven is dit Verdrag van toepassing op alle personen die onderworpen zijn, of zijn geweest, aan de wetgeving van een van de Verdragsluitende Partijen alsmede op andere personen die rechten ontleen aan deze personen.

### **Artikel 4** **Export van uitkeringen**

Tenzij in dit Verdrag anders is bepaald, is een bepaling van de wetgeving van een Verdragsluitende Partij die voorziet in een beperking van het recht op een uitkering inzake ouderdom, zoals bedoeld als in artikel 2, lid 1 onderdeel a en lid 2, uitsluitend omdat de uitkeringsgerechtigde of zijn echtgenoot buiten het grondgebied van die Verdragsluitende Partij wonen, niet van toepassing ten aanzien van een uitkeringsgerechtigde of zijn echtgenoot die op het grondgebied van de andere Verdragsluitende Partij wonen.

### **Artikel 5** **Identificatie**

1. Om het recht op het verkrijgen van de uitkering en de rechtmatigheid van de betalingen krachtens wetgeving van de Verdragsluitende Partij te kunnen vaststellen, is een uitkeringsgerechtigde of zijn echtgenoot verplicht zich te identificeren ten overstaan van het bevoegde orgaan op het grondgebied waarvan de betrokkene woont of verblijft, door een officieel identiteitsbewijs te tonen. Onder een officieel identiteitsbewijs wordt verstaan een paspoort of een ander geldig identiteitsbewijs afgegeven door de instantie op het grondgebied waarvan de betrokkene woont of verblijft.
2. Het bevoegde orgaan van de Verdragsluitende Partij op het grondgebied waarvan de betrokkene woont of verblijft identificeert de uitkeringsgerechtigde of zijn echtgenoot op grond van het identiteitsbewijs. Het betreffende bevoegde orgaan stelt het bevoegde orgaan van de andere Verdragsluitende Partij ervan in kennis dat de identiteit van de uitkeringsgerechtigde of zijn echtgenoot is vastgesteld, door verzending van een gewaarmerkt afschrift van het identiteitsbewijs.

### **Artikel 6** **Verificatie van aanvragen en betalingen**

1. Voor de toepassing van dit artikel, betekent “informatie”: informatie ter zake van, onder andere, identiteit, adres, feitelijke levenssituatie, inkomen, overlijden en vrijheidsontneming.
2. In verband met de aanvraag of de rechtmatigheid van de betaling van uitkeringen, controleert het bevoegde orgaan van een Verdragsluitende Partij, op verzoek van het bevoegde orgaan van de andere Verdragsluitende Partij, de informatie met betrekking tot de uitkeringsgerechtigde of zijn echtgenoot. Indien nodig wordt de juistheid van de informatie nagegaan bij de relevante instellingen. Het eerstgenoemde bevoegde orgaan verstrekt een verklaring van de uitgevoerde verificatie, vergezeld van gewaarmerkte kopieën van de desbetreffende documenten, aan het bevoegde orgaan van de andere Verdragsluitende Partij.
3. Onverminderd hetgeen is bepaald in het tweede lid, informeert het bevoegde orgaan van een Verdragsluitende Partij, zonder voorafgaand verzoek en voor zover mogelijk, het bevoegde orgaan van de andere Verdragsluitende Partij over iedere wijziging in de informatie met betrekking tot de uitkeringsgerechtigde of zijn echtgenoot.
4. Onverminderd hetgeen is bepaald in het tweede lid, kunnen de bevoegde organen van de Verdragsluitende Partijen zich rechtstreeks tot elkaar of elkaars relevante instellingen wenden, evenals tot de uitkeringsgerechtigden, hun echtgenoten of hun vertegenwoordigers.
5. Onverminderd hetgeen is bepaald in het tweede lid, kunnen de diplomatieke of consulaire vertegenwoordigers en de bevoegde organen van een Verdragsluitende Partij zich rechtstreeks tot de bevoegde autoriteiten of hun bevoegde vertegenwoordigers van de andere Verdragsluitende Partij, de relevante instellingen, de uitkeringsgerechtigden of hun echtgenoten wenden teneinde het recht op uitkeringen of de rechtmatigheid van de betalingen aan de uitkeringsgerechtigden te controleren.
6. Bij de toepassing van dit Verdrag bieden de relevante instellingen hun medewerking en handelen alsof het de toepassing van hun eigen wetgeving betreft. De administratieve bijstand door de relevante instellingen is kosteloos. Niettemin kunnen de bevoegde autoriteiten van de Verdragsluitende Partijen de vergoeding van bepaalde kosten overeenkomen.

## **Artikel 7**

### **Verificatie van bijstandsuitkering**

1. Teneinde het recht op sociale bijstand in Nederland te kunnen bepalen verstrekt of verifieert het bevoegde orgaan in [...], op verzoek van het bevoegde orgaan in Nederland, de noodzakelijke informatie. Het bevoegde orgaan verstrekt daarbij een verificatieverklaring, vergezeld van, indien beschikbaar, kopieën van relevante documenten aan het bevoegde orgaan in Nederland.
2. Voor dit doel en binnen dit kader heeft “informatie” betrekking op gegevens over inkomen, bezittingen of andere gegevens die relevant zijn om het recht op sociale bijstand in Nederland te kunnen vaststellen. Dit betreft onder andere informatie over onroerend goed, afkomstig uit instellingen als publieke registers inzake onroerend goed of de kamers van koophandel.
3. Onverminderd het bepaalde in lid 1, zijn de diplomatieke en consulaire vertegenwoordigers en de bevoegde organen van een Verdragsluitende Partij bevoegd om direct in contact te treden met relevante instellingen van de andere Verdragsluitende Partij, teneinde het recht op sociale bijstand in Nederland te verifiëren.

## **Artikel 8**

### **Erkenning van administratieve beslissingen**

1. Elke administratieve beslissing inzake de terugvordering van onverschuldigd betaalde uitkeringen of administratieve sancties op grond van de toepasselijke wetgeving, die is genomen door een bevoegde orgaan van een Verdragsluitende Partij en waartegen geen rechtsmiddelen meer openstaan, wordt door de andere Verdragsluitende Partij erkend.
2. De administratieve beslissing waarnaar het eerste lid verwijst, wordt niet erkend indien de erkenning in strijd is met de openbare orde van de Verdragsluitende Partij waar om erkenning wordt verzocht.
3. De administratieve beslissingen die voor tenuitvoerlegging vatbaar zijn en die overeenkomstig het eerste lid zijn erkend, worden door de andere Verdragsluitende Partij ten uitvoer gelegd overeenkomstig de van kracht zijnde wettelijke bepalingen op het grondgebied van deze Verdragssluitende Partij, die de tenuitvoerlegging van vergelijkbare administratieve beslissingen beheersen. De bevestiging dat een beslissing voor tenuitvoerlegging vatbaar is wordt vermeld op het gewaarmerkte afschrift van die beslissing. De bevestiging dat een beslissing ten uitvoer is gelegd wordt medegedeeld aan de andere Verdragsluitende Partij.

## **Artikel 9**

### **Uitwisseling van informatie en wederzijdse ondersteuning**

1. In reactie op een schriftelijk verzoek, zullen de bevoegde autoriteiten en de bevoegde organen van de Verdragsluitende Partijen, voor zover zulks is toegestaan door hun respectieve wetgeving, elkaar voorzien van informatie en ondersteuning ten behoeve van de uitvoering van dit Verdrag.
2. De in lid 1 bedoelde informatie en ondersteuning wordt kosteloos verstrekt, tenzij de bevoegde organen anderszins overeenkomen.

## **Artikel 10**

### **Uitvoering van het Verdrag**

De bevoegde organen van beide Verdragsluitende Partijen kunnen, door middel van aanvullende akkoorden, maatregelen vaststellen voor de toepassing van dit Verdrag.

## **Artikel 11**

### **Voertaal**

Ten behoeve van de uitvoering van dit Verdrag is Engels de voertaal.

## **Artikel 12**

### **Beslechting van geschillen**

Geschillen tussen de Verdragsluitende Partijen inzake de interpretatie of toepassing van dit Verdrag worden beslecht door middel van onderhandelingen en overleg tussen de bevoegde autoriteiten of bevoegde organen van de Verdragsluitende Partijen. Indien geschillen niet

binnen een bepaald tijdsbestek worden opgelost, worden zij langs diplomatieke weg beslecht.

### **Artikel 13** **Bescherming van gegevens**

Wanneer voor de toepassing van dit Verdrag de bevoegde autoriteiten, hun bevoegde vertegenwoordigers of de bevoegde organen van een Verdragsluitende Partij persoonsgegevens verstrekken aan de bevoegde autoriteiten, hun bevoegde vertegenwoordigers of de bevoegde organen van de andere Verdragsluitende Partij, is deze verstrekking onderworpen aan de wettelijke bepalingen inzake de bescherming van gegevens van de Verdragsluitende Partij die de gegevens verstrekt. De verdere verwerking van gegevens is onderworpen aan de bepalingen van de wetgeving inzake de bescherming van gegevens van de ontvangende Verdragsluitende Partij.

### **Artikel 14** **Inwerkingtreding van dit Verdrag**

1. De Verdragsluitende Partijen stellen elkaar langs diplomatieke weg schriftelijk in kennis van de voltooiing van hun respectieve juridische of constitutionele procedures vereist voor de inwerkingtreding van dit Verdrag.
2. Dit Verdrag treedt in werking op de eerste dag van de derde maand volgende op de datum van de laatste kennisgeving.
3. Dit Verdrag wordt voorlopig toegepast op de eerste dag van de derde maand volgend op de datum van ondertekening van het Verdrag.

### **Artikel 15** **Beëindiging van het Verdrag**

Elk van de Verdragsluitende Partijen kan dit Verdrag te allen tijde schriftelijk en langs diplomatieke weg opzeggen. Opzegging dient te geschieden uiterlijk zes maanden vóór het einde van het lopende kalenderjaar; het Verdrag houdt alsdan op van kracht te zijn aan het einde van dat jaar.

TEN BLIJKE waarvan, de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, dit Verdrag in tweevoud hebben ondertekend, in de Engelse taal, te [.....], op de [.....] 20....

VOOR  
HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

VOOR  
[...]

## **Artikelsgewijze toelichting**

### **Artikel 1**

Dit artikel geeft een omschrijving van de belangrijkste begrippen uit het verdrag.

Begrippen die voorkomen in het onderhavige verdrag en die niet zijn gedefinieerd, hebben de betekenis die de toepasselijke wetgeving van de Verdragspartij er aan toekent.

### **Artikel 2**

In dit artikel is de materiële werkingssfeer van het verdrag vastgelegd. Voor wat betreft Nederland is het verdrag van toepassing op de Algemene Ouderdomswet (AOW), het basispensioen dat wordt verstrekt door de overheid.

Uitsluitend ten behoeve van de verificatie van de rechtmatigheid voor in Nederland verstrekte bijstand op grond van de Participatiewet is sociale bijstand onder de werkingssfeer van het verdrag gebracht.

### **Artikel 3**

Dit artikel bepaalt dat het verdrag van toepassing is op iedere uitkeringsgerechtigde alsmede zijn echtgenoot voor zover zij wonen of verblijven op het grondgebied van een van de Verdragsluitende Partijen. Het verdrag voldoet hiermee ook aan het Gottardo arrest van het Hof van Justitie EU dat bepaalt dat bilaterale verdragen die door een EU-lidstaat zijn afgesloten met derde landen door onderdanen van andere EU-lidstaten op gelijke voet kunnen worden ingeroepen als door de onderdanen van de bilaterale verdragsstaten, mits de rechten en plichten van de derde staat niet worden aangetast.

### **Artikel 4**

Dit artikel heft de exportbeperking van de Wet Beperking Export Uitkeringen op ten aanzien van de uitkering op grond van wetgeving inzake sociale verzekeringen als bedoeld in artikel 2, lid 1, onderdeel a (ouderdom). Dit houdt in dat de voor het recht op AOW-partnertoeslag of aanvulling alleenstaande AOW-uitkering geldende wettelijke eis dat de uitkeringsgerechtigde of zijn echtgenoot in Nederland dient te wonen, niet geldt voor de in de andere Verdragsluitende Partij wonende of verblijvende uitkeringsgerechtigden en hun echtgenoot.

### **Artikel 5**

In dit artikel is een identificatieverplichting neergelegd voor betrokkenen in verband met de vaststelling van zijn uitkeringsrechten of de beoordeling van de rechtmatigheid van gedane betalingen. Tevens schrijft het artikel voor op welke wijze de uitkeringsgerechtigde of een gezinslid zich ten overstaan van het bevoegde orgaan kan identificeren en de procedure die door het bevoegde orgaan ten behoeve van de identificatie dient te worden gevolgd.

### **Artikel 6**

Dit artikel biedt de rechtsbasis voor de verificatie en de verstrekking van gegevens van degene die een aanvraag doet voor een ouderdomsuitkering, een uitkeringsgerechtigde of een echtgenoot. Het betreft hier gegevens met betrekking tot onder andere identiteit, adres, feitelijke leefsituatie, inkomen, gezondheidstoestand, overlijden en vrijheidsontneming.

De betrokken relevante instellingen kunnen direct contact opnemen met betrokkenen of bevoegde autoriteiten van de andere Staat. Evenwel staat het de diplomatieke en consulaire



vertegenwoordigingen vrij om eveneens de werkzaamheden in het kader van dit verdrag uit te oefenen.

#### Artikel 7

Dit artikel regelt de verificatie van de rechtmatigheid voor bijstand op grond van de Participatiewet in Nederland. In dat verband kan Nederland een verzoek bij de bevoegde autoriteit bij de verdragssluitende partij indienen om informatie aan te leveren met als doel te controleren of de betrokken aanvrager voldoet aan bepaalde uitkeringsvoorwaarden.

Het staat de diplomatieke en consulaire vertegenwoordigingen en de bevoegde organen vrij om direct in contact te treden met relevante instellingen van de andere Verdragssluitende Partij.

#### Artikel 8

Dit artikel regelt de erkenning van administratieve beslissingen inzake de terugvordering van onverschuldigd betaalde uitkeringen en administratieve sancties.

#### Artikelen 9 tot en met 12

De artikelen 9 tot en met 12 voorzien in administratieve bepalingen op het gebied van het wederzijds uitwisselen van de informatie voor de uitvoering van het verdrag (artikel 9), biedt de bevoegde organen de mogelijkheid om aanvullende akkoorden te sluiten voor de uitvoering van het verdrag (artikel 10), de taal waarin gecommuniceerd wordt (artikel 11) en de wijze waarop geschillen worden beslecht (artikel 12).

#### Artikel 13

Dit artikel regelt de bescherming van persoonsgegevens die in het kader van het verdrag worden uitgewisseld.

#### Artikelen 14 en 15

Deze artikelen handelen over de ingangsdatum en de duur van het verdrag. Het verdrag wordt voor onbepaalde tijd aangegaan, afhankelijk van de afspraak met de verdragspartner voorlopig worden toegepast en het verdrag kan met inachtneming van een opzegtermijn worden opgezegd.